RU

Паровой утюг
Изготовитель: Филипс Консьюмер Ливфстайл Б.В.; Тусеньелаан 4, 9206 АД, Дракстер, Нидерланды
Импортер на территорию России и Таможенного Союза:
ООО "ФИЛИПС" Российская Федерация, 123022 г. Москва, ул. Сергея Макеева, д.13; +7 495 961-1111
Для бытовой сети
Класс защиты от поражения электрическим током: Класс I
Сделано в Китае

Сводная таблица параметров моделей:

Модель	Электрические параметры	Автоотключение
GC3670	2000-2400 Вт; 220-240 В; 50-60 Гц	да

Условия хранения, эксплуатации:

Температура	+0 °C ~ +35 °C
Относительная влажность	20% ~ 95%
Атмосферное давление	86 ~ 109 кПа

KK

Бу үтік
Өндіруші: Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.; Тусеньелаан 4, 9206 АД, Дракстер, Нидерланды
Ресей және Кедендік одақ территориясына импорттаушы: ФИЛИПС ЖШС, Ресей Федерациясы, 123022 Мәскеу қаласы, Сергей Макеев көшесі, 13 үй, тел.: +7 495 961-1111.
Тұрмыстық қажеттіліктерге арналған
Электр тогынан зақымданудан қорғау класы: Класс I
Қытайда жасалған

Жиынтық кесте параметрлерінің модельдері:

Модель	Электрлік параметрлер	Автоөшіру туралы ақпарат
GC3670	2000-2400 Вт; 220-240 В; 50-60 Гц	иә

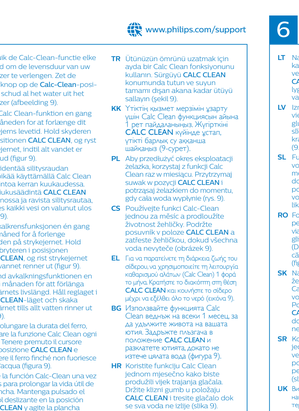
Сақтау шарттары, пайдалану

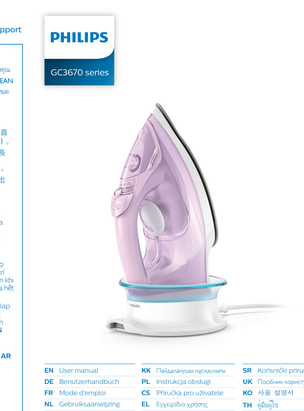
Температура	+0 °C ~ +35 °C
Салыстырмалы ылғалдық	20% ~ 95%
Атмосфералық қысым	86 ~ 109 кПа

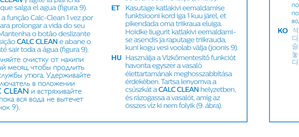
제조번호 부여기준 : 본 제품의 제조번호는 4자리,5자리,6자리,9자리로 표기될 수 있습니다. **(1) 4자리일 경우** : 일의 두 자리는 연도를, 다음 두 자리는 생산된 주를 의미합니다. 예) 0632 → 2006년 32번째 주에 생산 **(2) 5자리일 경우** : 일의 두 자리는 연도를,다음 두 자리는 생산된 주를, 마지막 자리는 생산된 요일을 의미합니다.예)00623 → 2006년 23번째 주의 수요일 생산 **(3) 6자리일 경우** : 일의 두 자리는 연도를,다음 두 자리는 월을, 마지막 두 자리는 일을 의미합니다. 예)061125 → 2006년 11월 25일 생산 **(4) 9자리일 경우** : 일의 한 자리는 제조국을, 다음 두 자리는 연도를, 다음 두 자리는 생산된 주를, 다음 한 자리는 공장의 생산라인을, 마지막 3자리는 그 주에 생산된 제품의 일련번호를 의미합니다. 예)604162001 → 네덜란드에서 2006년 40번째 주에 2번 생산라인에서 첫 번째 생산

(5) 기타제조번호에 대한 문의사항은 (02)709~1200 으로 연락바랍니다.

PHILIPS
© 2007 Koninklijke Philips N.V.
All rights reserved.
4239 001 12461







EN Automatic shut off for specific types only. **DE** Automatische Abschaltung (nur für bestimmte Gerätetypen) **FR** Fonction d'arrêt automatique pour certains modèles uniquement **NL** Automatische uitschakelfunctie alleen voor bepaalde typen **DA** Auto-sluk kun for nogle modeller **FI** Automaattinen virranpäälläsytoiminto vain tietyissä malleissa **NO** Automatisk av-funksjon for kun enkelte typer **SV** Automatisk avstängning (endast vissa modeller) **IT** Spegnimento automatico solo per modelli specifici **ES** Función de desconexión automática solo para modelos específicos **PT** Desactivação automática apenas para tipos específicos **RU** Автоматическое отключение для некоторых моделей **TR** Sadece belirli modeller için geçerli olan otomatik kapanma fonksiyonu **KK** Автоматты түрдегі ажыратқыш тек ерекше түрлерінде ғана **PL** Automatyczne wyłączanie tylko w przypadku wybranych modeli **CS** Funkce automatického vypnutí pouze pro některé typy **EL** Αυτόματη βύσκοπή λειτουργίας μόνο σε συγκεκριμένους τύπους **BG** Автоматично изключване само за определени модели **HR** Funkcija automatskog isključivanja samo za neke modele **ET** Automaatne väljalülitamine ainult teatud tüüpide puhul **HU** Automatikus kikapcsolás csak bizonyos típusoknál **LT** Automatinis išsijungimas yra tik specifiniuose modeliuose **LV** Automātiska izslēgšanās tikai atsevišķiem modeļiem **SL** Samodejni izklop samo pri določenih modelih **RO** Funcție de oprire automată numai la anumite modele **SK** Automatické vypnutie len pre určité modely **SR** Funkcija automatskog isključivanja samo za neke modele **UK** Автоматичне виключення лише в окремих моделях **KO** 자동 전원 차단 기능(특정 모델만 해당)
TH ระบบตัดไฟอัตโนมัติสำหรับรายรุ่นเท่านั้น **SC** 自动关掉功能 (仅限于特定型号) **TC** 自動關閉功能僅適用於特殊型號 **MS** Pemadan automatik untuk jenis tertentu sahaja **VI** Chức năng tự động ngắt chỉ cho một số kiểu nhất định
ID Fungsi matt otomatis hanya pada tipe tertentu
AR إيقاف تشغيل تلقائي لأنواع محددة فقط **FA** خاموش شدن خودکار فقط در مدل‌های خاص

DE Verwenden Sie die Calc-Clean-Funktion jeden Monat, um die Lebensdauer Ihres Bügeleisens zu verlängern. Hälten Sie den Schieberegler auf der Position "**CALC CLEAN**", und schütteln Sie das Bügeleisen solange, bis das ganze Wasser herausgelaufen ist (Abbildung 9).

FR Utilisez la fonction Calc Clean 1 fois par mois afin de prolonger la durée de vie de votre fer. Maintenez le sélecteur sur la position **CALC CLEAN** et secouez le fer jusqu'à ce que l'eau s'écoule (figure 9).

*Use Calc Clean function once every 1 month to prolong the life of your iron. Hold slider at **CALC CLEAN** position and shake the iron until all water flows out (figure 9).

NL Gebruik de Calc-Clean-functie elke maand om de levensduur van uw strijkijzer te verlengen. Zet de schuifknop op de **Calc-Clean** positie en schud al het water uit het strijkijzer (afbeelding 9).

DA Brug Calc Clean-funktion en gang om måneden for at forlænge dit strygejerns levetid. Hold skyderen på positionen **CALC CLEAN**, og ryst strygejernet, indtil alt vandet er løbet ud (figur 9).

FI Voit pidentää siltysraudan käyttöikää käyttämällä Calc Clean -toimintoja kerran kuukaudessa. Pidä liukusäädintä **CALC CLEAN** -asennossa ja ravista siltysrautaa, kunnes kaikki vesi on valunut ulos (kuva 9).

NO Bruk kalkrensfunksjonen én gang hver måned for å forlenge levetiden på strykejernet. Hold skyvebryteren i posisjonen **CALC CLEAN**, og ist strykejernet til alt vannet renner ut (figur 9).

SV Använd avkalkningsfunktionen en gång i månaden för att förlänga strykjärnets livslängd. Håll reglaget i **CALC CLEAN**-läget och skaka strykjärnet tills allt vatten rinner ut (bild 9).

IT Per prolungare la durata del ferro, utilizzare la funzione Calc Clean ogni mese. Tenere premuto il cursore nella posizione **CALC CLEAN** e scuotere il ferro finché non fuoriesce tutta l'acqua (figura 9).

ES Utilice la función Calc-Clean una vez al mes para prolongar la vida útil de la plancha. Mantenga pulsado el control deslizante en la posición **CALC CLEAN** y agite la plancha hasta que salga el agua (figura 9).

PT Utilize a função Calc-Clean 1 vez por mês para prolongar a vida do seu ferro. Mantenha o botão deslizante na posição **CALC CLEAN** e abane o ferro até sair toda a água (figura 9).

RU Выполняйте очистку от накипи каждый месяц, чтобы продлить срок службы утюга. Удерживайте переключатель в положении **CALC CLEAN** и встряхивайте утюг, пока вся вода не вытечет (рисунок 9).

TR Ütünüzün ömrünü uzatmak için ayda bir Calc Clean fonksiyonunu kullanın. Sürgüyü **CALC CLEAN** konumunda tutun ve suyun tamamı dışarı akana kadar ütüyü sallayın (şekil 9).

KK Үтіктің қызмет мерзімін ұзарту үшін Calc Clean функциясын айына 1 рет пайдаланыңыз. Жүгіртпе **CALC CLEAN** күйінде ұстап, үтікті барлық су ағылмай шайқаңыз (9-сурет).

PL Aby przedłużyć okres eksploatacji żelazka, korzystaj z funkcji Calc Clean raz w miesiącu. Przytrzymaj suwak w pozycji **CALC CLEAN** i potrząsaj żelazkiem do momentu, gdy cała woda wypłynie (rys. 9).

CS Používejte funkci Calc-Clean jednou za měsíc a prodloužíte životnost žehličky. Podržte posuvník v poloze **CALC CLEAN** a zatřeste žehličkou, dokud všechna voda nevyteče (obrázek 9).

EL Για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής του σίδερου, να χρησιμοποιείτε τη λειτουργία καθαρισμού άλατων (Calc Clean) 1 φορά τον μήνα. Κρατήστε το διακόπτη στη θέση **CALC CLEAN** και κουνήστε το σίδερο μέχρι να εξέλθει όλο το νερό (εικόνα 9).

BG Използвайте функцията Calc Clean веднъж на всеки 1 месец, за да удължите живота на вашата ютия. Задържете плъзгача в положение **CALC CLEAN** и разклатете ютията докато не изтече цялата вода (фигура 9).

HR Koristite funkciju Calc Clean jednom mjesečno kako biste produžili vijek trajanja glačala. Držite klizni gumb u položaju **CALC CLEAN** i tresite glačalo dok se sva voda ne izlije (slika 9).

ET Kasutage kattakivi eemaldamise funktsiooni kord iga 1 kuu järel, et pikendada oma triikraua eluiga. Hoidke liugurit kattakivi eemaldamise asendis ja raputage triikraudu, kuni kogu vesi voolab välja (joonis 9).

HU Használja a Vízkőmentesítő funkciót havonta egyszer a vasaló élettartamának meghosszabbítása érdekében. Tartsa lenyomva a csúszókat a **CALC CLEAN** helyzetben, és rázogassa a vasalót, amíg az összes víz ki nem folyik (9. ábra).

LT Naudokite kalkių valymo funkciją kartą per 1 mėnesį, kad lygintuvas veiktų ilgiau. Laikykite slankiklį **CALC CLEAN** padėtyje ir kratykite lygintuvą tol, kol iš jo išbėgs visas vanduo (9 pav.).

LV Izmantojiet Calc Clean funkciju vienu reizi mēnesī, lai pagarinātu gludekļa kalpošanas laiku. Turiet slīdni **CALC CLEAN** pozīcijā un kratiet gludekli, līdz visi ūdens līdzek (9. attēls).

SL Funkcijo za odstranjevanje vodnega kamna uporabljajte 1-krat mesečno, da podaljšate življenjsko dobo likalnika. Drsnik pridržite v položaju **CALC CLEAN** (ščečenje vodnega kamna) in potresite likalnik, da izteče vsa voda (slika 9).

RO Folosește funcția de dezartare o dată pe lună pentru a prelungi durata de viață a fierului de călcat. Menține glisorul la poziția **CALC CLEAN** (DETARTRARE) și scutură fierul de călcat până când toată apa se scurge (figura 9).

SK Na predĺženie životnosti svojej žehličky používajte funkciu Calc-Clean na odstránenie vodného kameňa raz za mesiac. Podržte posuvný ovládač v polohe **CALC CLEAN** a traste žehličkou dovtedy, až kým všetka voda nevyteče (obrázok 9).

SR Koristite funkciju Calc Clean jednom mesečno da biste produžili vek trajanja peglе. Držite klizač na položaju **CALC CLEAN** i treste peglu dok sva voda ne istekne (slika 9).

UK Використовуйте функцію очищення від накипу кожного місяця для подовження терміну служби праски. Утримуючи повзунок у положенні **CALC CLEAN**, потрусіть праску поки не витече вся вода (мал. 9).

KO 적절한 세척 기능을 매월 사용하면 다리미 수명이 연장됩니다. 슬라이더를 **CALC CLEAN** 위치에 놓고 흔들어 물이 다 나올 때까지 다리미를 흔듭니다(그림 9).

TH ใช้ฟังก์ชันขจัดตะกรันทุก 1 เดือนเพื่อยืดอายุการใช้งานของเตารีดของคุณ เลื่อนสไลด์ค้างไว้ที่ตำแหน่ง **CALC CLEAN** และขยายเตารีดจนกระทั่งน้ำไหลออกมาหมด (รูปที่ 9)

SC 每个月用一次除垢功能以延长熨斗的使用寿命。 将滑块按在 **CALC CLEAN** 位置并晃动熨斗，直至熨斗里面的水全部流出 (图 9)。

TC 每月使用約化清洗功能一次可延長熨斗的使用壽命。將滑塊推至 **CALC CLEAN**（**預化清洗**）位置，然後搖晃熨斗，直到所有積水流出 (圖 9)。

MS Gunakan fungsi Pembersihan Kerak sebulan sekali untuk memanjangkan hayat seterika anda. Tetapkan gelangsar pada kedudukan **CALC CLEAN** dan goncangkan seterika sehingga semua air keluar (rajah 9).

VI Sử dụng chức năng Calc Clean 1 tháng một lần để kéo dài tuổi thọ bàn ủi của bạn. Giữ nút trượt ở vị trí **CALC CLEAN** và lắc bàn ủi cho đến khi toàn bộ nước bên trong đã chảy ra hết (hình 9).

ID Gunakan fungsi Calc Clean setiap 1 bulan untuk memperpanjang masa pakai setrika Anda. Tahan slider pada posisi **CALC CLEAN** dan goyangkan setrika hingga semua air keluar (gambar 9).

AR استخدم ميزة تنظيف الكلس **CALC CLEAN** مرة كل شهر لإطالة فترة استخدام الثكواة. اضغط باستمرار على مفتاح التمرير في وضعية **CALC CLEAN** وهزّ الثكواة حتى يخرج كل الماء (الصورة 9).

FA از عملکرد رسوب‌زدایی هر ماه 1 بار استفاده کنید تا طول عمر اتو بیشتر شود. کلید **CALC CLEAN** کشویی را در وضعیت (رسوب‌زدایی) نگهدارید و اتو را تکان دهید تا کل آب خارج شود (شکل 9).

PHILIPS

GC3670 series

EN User manual
DE Benutzerhandbuch
FR Mode d'emploi
NL Gebruiksaanwijzing
DA Brugervejledning
FI Käyttöopas
NO Brukerhåndbok
SV Användarhandbok
IT Manuale utente
ES Manual del usuario
PT Manual do utilizador
RU Руководство пользователя
TR Kullanım kılavuzu
KK Пайдалануға нұсқаулық
PL Instrukcja obsługi
CS Příručka pro uživatele
EL Εγχειρίδιο χρήστης
BG Ръководство за потребителя
HR Korisnički priručnik
ET Kasutusjuhend
HU Felhasználói kézikönyv
LT Vartotojo vadovas
LV Lietotāja rokasgrāmata
SL Uporabniški priročnik
RO Manual de utilizare
SK Príručka užívateľa
SR Korisnički priručnik
UK Посібник користувача
KO 사용 설명서
TH คู่มือผู้ใช้
SC 用户手册
TC 使用手冊
MS Manual pengguna
VI Hướng dẫn sử dụng
ID Buku Petunjuk Pengguna
AR دليل المستخدم
FA راهنمای کاربر

EN To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at **www.philips.com/welcome**. Read the separate important information leaflet and this user manual carefully before you use the appliance.

DE Um das Kundendienstangebot von Philips vollständig nutzen zu können, sollten Sie Ihr Produkt unter **www.philips.com/welcome** registrieren. Lesen Sie die separate Broschüre mit wichtigen Informationen und diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden.

FR Pour profiter pleinement de l'assistance offerte par Philips, enregistrez votre produit à l'adresse suivante : **www.philips.com/welcome**. Veuillez lire la brochure séparée sur les informations importantes et ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.

NL Registreer uw product op **www.philips.com/welcome** om optimaal gebruik te kunnen maken van de door Philips geboden ondersteuning. Lees de afzonderlijke folder met belangrijke informatie en deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken.

DA Hvis du vil have fuldt udbytte af den support, som Philips tilbyder, kan du registrere dit produkt på **www.philips.com/welcome**. Læs den separate folder med vigtig information og denne brugervejledning omhyggeligt, før du tager apparatet i brug.

FI Käytä hyväksesi Philipsin tuki ja rekisteröi tuote osoitteessa **www.philips.com/welcome**. Lue tämä laitteen käyttöopas ja erillinen tärkeitä tietoja sisältävä lehtinen ennen laitteen käyttöä.

NO Hvis du vil dra full nytte av støtten som Philips tilbyr, kan du registrere produktet ditt på **www.philips.com/welcome**. Les det separate heftet med viktig informasjon og denne brukerhåndboken nøye før du begynner å bruke apparatet.

SV Genom att registrera din produkt på **www.philips.com/welcome** kan du dra nytta av Philips support. Läs den separata och viktiga informationsbroschyren och användarhandboken noggrant innan du använder apparaten.

PT Por trazer o máximo vantagem daí assistência fornecida pela Philips, registrar o proprio produtto sul sito: **www.philips.com/welcome**. Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente la brochure informativa e il presente manuale dell'utente.

ES Para poder beneficiarse por completo de la asistencia que ofrece Philips, registre el producto en **www.Philips.com/welcome**. Lea atentamente el folleto de información importante y el manual de usuario antes de utilizar el aparato.

PT Para usufruir de todas as vantagens da assistência oferecida pela Philips, registe o seu produto em **www.philips.com/welcome**. Leia atentamente o folheto das informações importantes em separado e este manual do utilizador antes de utilizar o aparelho.

RU Чтобы воспользоваться всеми преимуществами поддержки Philips, зарегистрируйте продукт на **www.philips.com/welcome**. Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с важной информацией в буклете и с данной инструкцией по эксплуатации.

TR Philips'in sunduğu destekten tam olarak yararlanmak için ürününüzü **www.Philips.com/welcome** adresinde kaydettirin. Cihazı kullanmadan önce ayrı olarak bulunan önemli bilgi broşürünü ve bu kullanıcı kılavuzunu dikkatlice okuyun.

KK Philips ұсынатын қолдауды толық пайдалану үшін өнімді **www.philips.com/welcome** торабында тіркеңіз. Құрылғыны пайдаланбастан бұрын маңызды ақпарат парақшасын және осы пайдалану нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз.

PL Aby w pełni skorzystać z obsługi świadczonej przez firmę Philips, należy zarejestrować zakupiony produkt na stronie **www.philips.com/welcome**. Przed pierwszym użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z ulotką informacyjną oraz instrukcją obsługi.

CS Chcete-li využívat všech výhod podpory nabízené společností Philips, zaregistrujte svůj výrobek na stránkách **www.Philips.com/welcome**. Před použitím si pečlivě přečtěte uživatelskou příručku a samostatný leták s důležitými informacemi.

EL Για να επωφεληθείτε πλήρως από την υποστήριξη που προσφέρει η Philips, δηλώστε το προϊόν σας στη διεύθυνση **www.philips.com/welcome**. Διαβάστε το ξεχωριστό φυλλάδιο σημαντικών οδηγιών και το παρόν εγχειρίδιο χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

BG За да се възползвате изцяло от предлаганата от Philips поддръжка, регистрирайте продукта си на адрес **www.philips.com/welcome**. Прочетете внимателно отделната листовка с важна информация, както и това ръководство за потребителя, преди да използвате уреда.

HR Kako biste u potpunosti iskoristili podršku koju nudi Philips, registrirajte svoj proizvod na **www.philips.com/welcome**. Prije uporabe aparata pažljivo pročitajte zasebni letak s važnim informacijama i ovaj korisnički priručnik.

ET Philipsi pakutava tootetoe eelistle täielikuks kasutamiseks registreerige oma toode veebilehel **www.philips.com/welcome**. Lugege enne seadme kasutamist läbi eraldiseisev teabe brošüür ja kasutusjuhend.

HU A Philips által biztosított támogatás teljes körű igénybevételéhez regisztrálja a terméket a **www.philips.com/welcome** weboldalon. Kérjük, körültekintően olvassa el a „Fontos tudnivalók" c. ismertetőt és ezt a felhasználói kézikönyvet, mielőtt használni kezdené a készüléket.

LT Jei norite pasinaudoti „Philips" siūloma pagalba, užregistruokite savo gaminį adresu **www.philips.com/welcome**. Prieš pradėdami naudoti prietaisą, perskaitykite atskirą svarbios informacijos lapelį ir vartotojo vadovą.

LV Lai pilnībā izmantotu Philips piedāvāto atbalstu, reģistrējiet savu izstrādājumu vietnē **www.philips.com/welcome**. Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet atsevišķo informatīvo bukletu un šo lietotāja rokasgrāmatu.

SL Da bi izkoristili vse prednosti Philipsove podpore, izdelek registrirajte na **www.philips.com/welcome**. Pred uporabo aparata preberite ločeno brošuro s pomembnimi informacijami in ta uporabniški priročnik.

RO Pentru a beneficia pe deplin de asistența oferită de Philips, înregistrează-ți produsul la **www.philips.com/welcome**. Citește broșura separată cu informații importante și acest manual de utilizare cu atenție înainte de a utiliza aparatul.

SK Ak chcete napĺňať využiť podporu ponúkanú spoločnosťou Philips, zaregistruje svoj produkt na lokalite **www.philips.com/welcome**. Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte samostatný leták s dôležitými informáciami a tento návod na používanie.

SR Da biste u najboljoj meri iskoristili podršku koju nudi kompanija Philips, registrujte proizvod na **www.philips.com/welcome**. Pre korišćenja aparata pažljivo pročitajte brošuru sa važnim informacijama i ovaj korisnički priručnik.

UK Щоб у повній мірі скористатися підтримкою, яку пропонує Philips, зареєструйте свій виріб на веб-сайті **www.philips.com/welcome**. Перед тим як користуватися пристроєм, уважно прочитайте окремий буклет із важливою інформацією і цей посібник користувача.

KO 필립스가 드리는 모든 지원 혜택을 받으실 수 있도록 **www.Philips.com/welcome**에서 제품을 등록하십시오. 제품을 사용하기 전에 별도의 중요 정보 책자와 이 사용 설명서를 주의 깊게 읽어 보십시오.

TH เพื่อให้คุณได้รับประโยชน์สูงสุดจากบริการที่ Philips มอบให้ โปรดลงทะเบียนผลิตภัณฑ์ของท่านที่ **www.philips.com/welcome** อ่านรายละเอียดคำชี้แจงแนะนำที่แยกต่างหากและคู่มือการใช้งานนี้ก่อนใช้งานเครื่องทุกครั้ง

SC 为了充分享受飞利浦提供的支持，请在 **www.philips.com/welcome** 上注册您的产品。使用本产品前，请仔细阅读随附的重要信息页面和这本用户手册。

TC 要享受 Philips 為您提供的全面支援，請在 **www.philips.com/welcome** 網站註冊您的產品。使用本產品前請先細閱另外的重要資訊手冊及本用戶手冊。

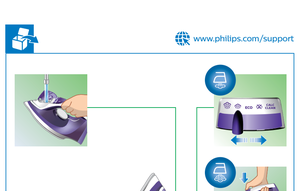
MS Untuk mendapatkan manfaat sepenuhnya daripada sokongan yang ditawarkan oleh Philips, daftarkan produk anda di **www.philips.com/welcome**. Baca risalah maklumat penting yang berasingan dan manual pengguna ini sebelum anda menggunakan peralatan ini.

VI Để được hưởng lợi ích đầy đủ từ hỗ trợ do Philips cung cấp, hãy đăng ký sản phẩm tại **www.philips.com/welcome**. Hãy đọc kỹ tài liệu thông tin quan trọng riêng và tài liệu hướng dẫn sử dụng này trước khi sử dụng thiết bị.

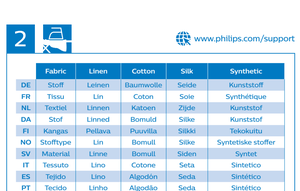
ID Untuk memanfaatkan sepenuhnya dukungan yang ditawarkan Philips, daftarkan produk Anda di **www.philips.com/welcome**. Bacalah brosur informasi terpisah dan petunjuk pengguna dengan saksama sebelum Anda menggunakan alat.

AR لاستفادة بالكامل من الدعم الذي تقدمه Philips، قم بتسجيل منتجك في **www.philips.com/welcome**. اقرأ كتيب المعلومات الهامة المنفصل وهذا الدليل المستخدم بعناية قبل استخدام الجهاز.

FA ثبت www.philips.com/welcome محصولات خود را در سایت Philips ثبت نام کنید. برای استفاده بهینه از خدمات برگ جداگانه اطلاعات مهم و این راهنمای کاربر را قبل از استفاده از این وسیله به دقت مطالعه کنید.



Fabric			
Linen	MAX LINEN		
Cotton	●●● COTTON		
Silk	● SILK		
Synthetic	● SYNTHETICS		



	Fabric	Linen	Cotton	Silk	Synthetic
DE	Stoff	Leinen	Baumwolle	Seide	Kunststoff
FR	Tissu	Lin	Coton	Soie	Synthétique
NL	Textiel	Linnen	Katoen	Zijde	Kunststof
DA	Stof	Linned	Bomuld	Silke	Kunststof
FI	Kangas	Pellava	Puuvilla	Silkki	Tekokuitu
NO	Stofftype	Lin	Bomull	Silke	Syntetiske stoffer
SV	Material	Linne	Bomull	Siden	Syntet
PT	Tessuto	Lino	Cotone	Seta	Sintetico
ES	Tejido	Lino	Algodón	Seda	Sintético
PT	Tecido	Linho	Algodão	Seda	Sintético
RU	Ткань	Лен	Хлопок	Шелк	Синтетика
TR	Kumaş	Keten	Pamuklu	Ipek	Sentetik
KK	Мата	Зығыр	Мақта	Жібек	Синтетика
PL	Tkanina	Len	Bawełna	Jedwab	Tkanina syntetyczna
CS	Textilie	Len	Bavlna	Hedvábí	Syntetická textilie
EL	Ύφασμα	Λινό	Βαμβακερό	Μεταξωτό	Συνθετικό
BG	Тъкани	Лен	Памук	Копринена	Синтетика
HR	Tkanina	Lan	Pamuk	Svila	Sintetika
ET	Kangas	Linane	Puuvillane	Siidi	Sünteetiline
HU	Textil	Vászon	Pamut	Selyem	Műanyag
LT	Medžiaga	Linas	Medvilnė	Šilkas	Sintetika
LV	Audums	Lins	Kokvilna	Zīds	Sintētika
SL	Tkanina	Posteljnina	Bombaž	Svila	Sintetika
RO	Material	In	Bumbac	Mătase	Sintetic
SK	Látka	Len	Bavlna	Hodváb	Syntetická látka
SR	Tkanina	Lan	Pamuk	Svila	Sintetika
UK	Тканина	Льон	Бавовна	Шовк	Синтетика
KO	패브릭	리넨	면	실크	합성 섬유
TH	เนื้อผ้า	ลินิน	ฝ้าย	ผ้าไหม	ใยสังเคราะห์
SC	织物	麻	棉	丝绸	合成材料
TC	織物	麻質	棉質	絲綢	合成纖維
MS	Fabrik	Linen	Kain kapas	Sutera	Sintetik
VI	Vải	Lanh	Cotton	Tơ lụa	Tổng hợp
ID	Kain	Linen	Katun	Sutera	Sintetis
AR	قماش	كتان	قطن	حرير	صناعي
FA	پارچه	ترمه	کتان	ابریشم	الیاف مصنوعی

EN	Light status	Flashing blue	Steady blue	Flashing orange
	Iron status	Heating up	Ready for use	Please wait to be charged
DE	LED-Status	Blau blinkend	Blau durchgehend leuchtend	Orange blinkend
	Status des Bügeleisens	Aufheizen	Betriebsbereit	Das Bügeleisen muss aufgeladen werden
FR	État du voyant	Bleu clignotant	Bleu fixe	Orange clignotant
	État du fer à repasser	Temps de chauffe	Prêt à l'emploi	Le fer à repasser doit être chargé
NL	Status lampje	Knippert blauw	Ononderbroken blauw	Knippert oranje
	Status strijkijzer	Opwarmen	Klaar voor gebruik	Het strijkijzer moet worden opgeladen
DA	Status for lampe	Blinker blåt	Konstant blå	Blinker orange
	Status for strygejern	Varmer varmer	Klar til brug	Strygejern skal oplades
FI	Merkkivalon tila	Vilkku sinisenä	Palaa tasaisesti sinisenä	Vilkkuu oranssina
	Siltayvaiden tila	Lämmitys	Käyttövalmis	Siltayvaida on ladattava
NO	Status på lyset	Blinker blått	Kontinuerlig blått	Blinker oranje
	Status på strykejernet	Varmer opp	Klart til bruk	Strykejernet må lades
SV	Lysstatus	Blinkar blått	Fast blått	Blinkar orange
	Strykjärnets status	Uppvärmning	Klar för användning	Strykjärnet behöver laddas
PT	Estado da luz	Bilu lampeggiante	Bilu fisso	Arancione lampeggiante
	Estado do ferro	Riscaldamento	Pronto per l'uso	Il ferro deve essere ricaricato
ES	Estado de la luz	Azul parpadeante	Azul fijo	Naranja intermitente
	Estado de la plancha	Calentamiento	Lista para utilizarse	La plancha debe cargarse
PT	Estado da luz	Intermitente a azul	Azul constante	Laranja intermitente
	Estado do ferro	Aquecimento	Pronto a utilizar	É necessário carregar o ferro
RU	Состояние индикатора	Мигает синим	Горит постоянным синим светом	Мигает оранжевым светом
	Состояние утюга	Нагрев	Готов к использованию	Требуется подзарядка утюга
TR	Işık durumu	Yanıp sönen mavi	Sabit mavi	Yanıp sönen turuncu
	Ütünün durumu	Isınma	Kullanıma hazır	Ütünün şarj edilmesi gerek
KK	Жұмыс индикаторының күйі	Көк түспен жанады	Үздіксіз көк түспен жанады	Үзіліссіз қызғылт сары түспен жанады
	Үтіктің күйі	Қыздырылуда	Қолдануға дайын	Үтікті зарядтау керек
PL	Stan wskaźnika	Miga na niebiesko	Świeci ciągłym niebieskim światłem	Miga na pomarańczowo
	Stan żelazka	Rozgrzewanie	Gotowy do użycia	Należy naładować żelazko
CS	Stav kontrolky	Bliká modře	Svítí modře	Bliká oranžově
	Stav žehličky	Zahřívání	Připraveno k použití	Žehličku je třeba nabít
EL	Κατάσταση λυχνίας	Αναβοσβήνει με μπλε χρώμα	Ανάβει σταθερά με μπλε χρώμα	Αναβοσβήνει με πορτοκαλί χρώμα
	Κατάσταση σιδερώματος	Ζεσταίνει	Έτοιμο για χρήση	Το σίδερο χρειάζεται φόρτιση
BG	Състояние на светлинния индикатор	Мига в син цвят	Постоянен син цвят	Мига в оранжев цвят
	Състояние на ютията	Загряване	Готова за употреба	Ютията се нуждае от зареждане
HR	Status svjetla	Treperi plavo	Postojano svijetli plavo	Treperi narančasto
	Status glačala	Zagrijavanje	Spremno za uporabu	Glačalo treba napuniti
ET	Valguse olek	Vilkuv sinine	Püsivalt põlev sinine	Vilkuv oranž
	Triikraua olek	Kuumutamine	Kasutusvalmis	Triikraudu tuleb laadida
HU	Fény állapota	Villogó kék	Folyamatos kék	Villogó narancs
	Vasalló állapota	Felmelegítés	Használatra kész	A vasalót újra kell töltenti
LT	Lyginimo būsena	Šildo	Paruošta darbui	Šviečia oranžinė spalva
	Lygintuvo būsena	Šildymas	Paruošta naudoti	Lygintuvą reikia įkrauti
LV	Lampiņas statuss	Mirgo zilā krāsā	Pastāvīgi deg zilā krāsā	Mirgo oranžā krāsā
	Gludekļa statuss	Uzsildīšana	Gatavs lietošanai	Gludekļi nepieciešams uzlādēt
SL	Stanje lučke	Utripajoča modra	Svetli modra	Utripajoča oranžna
	Stanje likalnika	Segrevanje	Pripravljen za uporabo	Baterija likalnika je treba napolniti
RO	Stare indicatorului luminos	Albastru intermitent	Albastru continuu	Portocaliu intermitent
	Starea fierului de călcat	În curs de încălzire	Gata de utilizare	Fierul trebuie încărcat
SK	Stav svetla	Bliká modro	Nepretržite modro	Bliká oranžovo
	Stav žehličky	Zahrievanie	Pripravená na používanie	Žehličku treba nabiť
SR	Status indikatora	Treperi plavo	Stalno svetli plavo	Treperi naranџasto
	Status pegle	Zagrevanje	Spremna za upotrebu	Peglu treba napuniti
UK	Стан індикатора	Блимає блакитним світлом	Постійно світиться блакитним світлом	Блимає оранжевим світлом
	Стан праски	Нагрівання	Готовність до використання	Праску потрібно зарядити
KO	표시등 상태	파란색으로 깜박임	파란색으로 켜져 있음	주황색으로 깜박임
	다리미 상태	예열 중	사용 준비	다리미를 충전해야 함
TH	ไฟแสดงสถานะ	ให้ความร้อนเป็นสีน้ำเงิน	สีน้ำเงินติดนิ่ง	ไฟกระพริบเป็นสีส้ม
	สถานะเตารีด	เกิดความร้อน	พร้อมสำหรับใช้งาน	เตารีดจำเป็นต้องได้รับการชาร์จ
SC	指示灯状态	闪烁蓝色	蓝色持续亮起	呈橙色闪烁亮起
	熨斗状态	加热	准备就绪	熨斗需要充电
TC	指示燈狀態	閃爍藍燈	持續藍燈	閃爍橘燈
	熨斗狀態	正在加熱	可使用	熨斗需要充電
MS	Status lampu	Berkelip biru	Menyala biru	Berkelip jingga
	Status seterika	Memanjat panas	Sedia digunakan	Seterika perlu dicas
VI	Trạng thái đèn	Nhấp nháy màu xanh dương	Liên tục màu xanh dương	Nhấp nháy màu cam
	Trạng thái bàn ủi	Làm nóng lên	Sẵn sàng để sử dụng	Bàn ủi cần được sạc đầy
ID	Status lampu	Berkedip biru	Menyala biru	Berkedip oranye
	Status setrika	Memanaskan	Siap digunakan	Isi daya setrika
AR	حالة الضوء	وميض أزرق	أزرق ثابت	برتقالي وميض
	حالة المكواة	جاري التسخين	جاهز للاستخدام	يجب شحن المكواة
FA	وضعیت چراغ	آبی چشمک زن	آبی ثابت	نارنجی چشمک زن
	وضعیت اتو	در حال گرم شدن	آماده برای استفاده	نیاز به شارژ اتو